

CHE POETA MI CORONAS  
28 arretrogau a tres maglias

Oi est meda su bantu chi mi donas  
ca tui mi coronas che poeta,  
ma, seu analfabeta deu puru;  
seguru s'Elicona si nd'erridi  
m'a mimi torrat sidi cantu a bosu;  
chene timi dda cosu a spagu e seda.

Su bantu chi mi donas oi est meda  
ca tui che poeta mi coronas,  
oi est meda su bantu chi mi donas  
ca tui mi coronas che poeta;  
ma, seu deu puru, analfabeta  
si nd'errit s'Elicona de seguru,  
ma seu analfabeta deu puru  
seguru s'Elicona si nd'erridi,  
m,a mimi cantu a bosu torrat sidi  
chene timi a ispagu e seda cosu,  
m'a mimi torrat sidi cantu a bosu  
cosu a seda e ispagu chene timi,  
ma cantu a bosu torrat sidi a mimi  
e chene timi cosu a seda, ispagu.

***Ddu tiru a istentu cuddu tragu  
amiga bella 'e sa dign'Elicona.***

Ma deu non dda bollu sa corona  
e ne mancu sa trona po iscannu,  
ca non seu su mannu 'e su Parnasu  
ca mancu arrasu ddu fatzu s'imbudu;  
agiudu, amigu caru, ti domandu  
e mandu po s'imparu prell'a Apollu.

Ma deu sa corona non dda bollu  
e po iscannu ne mancu sa trona,  
ma deu non dda bollu sa corona  
e ne mancu sa trona po iscannu;  
ca non seu de su Parnasu mannu  
s'imbudu non ddu fatzu manc'arrasu,  
ca non seu su mannu 'e su Parnasu  
ne mancu arrasu ddu fatzu s'imbudu,  
amigu caru ti domandu agiudu  
e po s'imparu prell'a Apollu mandu,  
amigu caru agiudu ti domandu  
e prell'a Apollu mandu po s'imparu,  
agiudu ti domandu amigu caru  
e mandu po s'impar'a Apollu prella.

***Ddu tiru a istentu cuddu tragu  
de sa dign'Elicona amiga bella.***

COME POETA MI ONORI

È tanto il vanto che mi porgi  
poiché mi onori come un poeta,  
ma sono analfabeta anche io;  
l'Elicona sorride di sicuro  
m'a me soddisfa quanto a voi;  
sereno la tesso con dolcezza.

Il vanto che mi porgi è tanto  
poiché, come un poeta mi onori,  
è tanto il vanto che mi porgi  
poiché mi onori come un poeta;  
ma sono anche io analfabeta  
l'Elicona sorride di sicuro,  
ma sono analfabeta anche io  
di sicuro l'Elicona sorride,  
m'a me quanto a voi soddisfa  
sereno con dolcezza la tesso,  
m'a me soddisfa quanto a voi  
con dolcezza la tesso sereno,  
quanto a voi soddisfa a me  
e sereno la tesso con dolcezza.

***A stento trascino quel carico  
amica bella della degna Elicona.***

Ma io non la voglio la corona  
e nemmeno il trono come sedia,  
poiché non sono il grande del Parnaso  
poiché non riempio l'imbuto; (misura  
sostegno, caro amico, ti chiedo  
e mando, per la lezione perla, ad Apollo.

Ma io la corona non la voglio  
e come sedia nemmeno il trono,  
ma io non la voglio la corona  
e nemmeno il trono come sedia;  
poiché non sono del Parnaso grande  
poiché l'imbuto no lo riempio,  
poiché non sono il grande del Parnaso  
poiché non riempio l'imbuto; (misura  
caro amico ti domando sostegno  
e per la lezione perla ad Apollo mando,  
amico caro, sostegno, ti domando  
e perla ad Apollo mando per la lezione,  
sostegno ti domando amico caro  
e per la lezione ad Apollo mando perla.

***A stento trascino quel carico  
della degna Elicona amica bella.***

Amigu tui tenis sa favella  
i a sentinella ses in su giardinu  
chi curas a puntinu e cun amori  
ca ses cultori de sa poesia;  
cun s'armonia prenis dogna coru,  
in oru tenis una spiga 'e trigu.

Dda tenis sa favella tui amigu  
in su giardinu ses a sentinella,  
dda tenis tui amigu sa favella  
e ses a sentinella in su giardinu,  
chi curas cun amori e a puntinu  
ca de sa poesia ses cultori,  
chi curas a puntinu e cun amori  
ca ses cultori de sa poesia,  
e prenis dogna coru 'e armonia  
ca una spiga 'e trigu in oru tenis,  
cun armonia dogna coru prenis  
ca tenis una spiga 'e trigu in oru,  
cun armonia prenis dogna coru  
in oru tenis de trig'una spiga.

***Ddu tiru a istentu cuddu tragu  
de sa dign'Eliconu bell'amiga.***

Po cussu non ti dongu crocoriga  
ca mai de sa riga ses bessiu;  
cumpriu ses amigu Claudinu  
ca su destinu t'at fatu poeta,  
e sa praneta tenis de Talia  
sa 'ia prenis, si sonas, de lussu.

Crocoriga non ti dongu po cussu  
ca mai ses bessiu de sa riga,  
po cussu non ti dongu crocoriga  
ca mai de sa riga ses bessiu;  
amigu Claudinu ses cumpriu  
ca t'at fatu poeta su destinu,  
cumpriu ses amigu Claudinu  
ca su destinu t'at fatu poeta;  
e de Talia tenis sa praneta  
sa bia 'e lussu si sonas dda prenis,  
e de Talia sa praneta tenis  
de lussu si sonas prenis sa bia,  
ca sa praneta tenis de Talia  
prenis sa bia 'e lussu candu sonas.  
**Ma tui che poeta mi coronas  
ca est meda su bantu chi mi donas.**

Tu amico hai la capacità  
e sei vigile nel giardino  
che curi con saggezza  
poiché sei amante della poesia;  
con la dolcezza colmi ogni cuore,  
poiché hai una spiga d'oro.

Tu, hai la capacità, amico  
e sei, nel giardino, vigile,  
tu amico hai la capacità  
e sei vigile nel giardino,  
che curi con saggezza  
poiché, della poesia, sei amante,  
che curi con saggezza  
poiché sei amante della poesia,  
colmi ogni cuore con dolcezza  
poiché hai, d'oro, una spiga,  
ogni cuore, con dolcezza, colmi  
poiché hai una spiga d'oro,  
con dolcezza colmi ogni cuore  
poiché hai, d'oro, una spiga.

***A stento trascino quel carico  
della degna Eliconu bella amica.***

Perciò non ti smentisco  
perché non sei andato fuori riga;  
maturo sei amico Claudio  
perché sei un fortunato poeta,  
e sei baciato dalla sorte di Talia  
se suoni, riempi la via, di dolcezza.

Perciò non ti smentisco  
perché non sei andato fuori riga,  
perciò non ti smentisco  
perché, fuori riga, non sei andato;  
amico Claudio sei maturo  
perché sei un poeta fortunato,  
maturo sei amico Claudio  
perché sei un fortunato poeta;  
e dalla sorte di Talia sei baciato  
se suoni, la via di dolcezza, riempi,  
e sei di Talia baciato dalla sorte  
se suoni, di dolcezza, riempi la via,  
e sei baciato, dalla sorte, di Talia  
riempi la via di dolcezza quando suoni.  
**Ma tu come poeta mi onori  
poiché è tanto il vanto che mi doni.**